

姚加寧

## 第 49 屆超級盃

我決定做比較不一樣的報告，就是給一場美式足球比賽轉播配音。我覺得這個報告會很重要，因為不但美式足球是美國人最喜歡的運動，而且我知道很多中國人不知道美式足球是一個什麼樣的運動。所以，我想這個報告會很有教育性。我打了十年美式足球了，因此，我很了解美式足球。在美國很多高中和大學裡都有一個美式足球隊，所以，這個運動對美國文化有很大的影響。

我選擇給第 49 屆超級盃西雅圖海鷹隊跟新英格蘭愛國者隊比賽做一段配音。我選擇這個比賽是因為打得特別有意思。比方說，在比賽的結局，海鷹隊想他們會觸地得分也會贏了，可是，沒想到在二碼線的時候，四分衛 Russell Wilson 丟過去的球被愛國者隊的防衛 Malcolm Butler 接到。所以，西雅圖不但沒贏，而且輸了。雖然我不喜歡愛國者隊，我覺得這個結局特別有意思。

我覺得這個報告很好玩，因為我喜歡廣播。我是一個大學電台 KUPS 的 DJ，一個星期做兩次節目，所以我習慣廣播。可是，我也覺得做這個報告很難，因為一定得說得很快。還有，對中國的運動廣播我沒有經驗。我也得假裝非常興奮，好像我沒看過這場比賽。

## 配音 DUB PART

大家好，歡迎回來。如果你剛剛開始看，你錯過了一場非常好的比賽！現在，在 39 碼線西雅圖隊有球。如果他們觸地得分就會贏，可是新英格蘭有很棒的防守，得分不容易。我們來看看他們的表現！

- 比賽只有一分半鐘了。西雅圖有球，第一檔在十碼線。到現在，RUSSELL WILSON 都一直打得很好。四分衛 RUSSELL WILSON 在他的位置。他要傳球。他找球場的對面一個隊員接球。一個長傳... 沒接到。不對！接到了！JERMAINE KEARSE，接得太好了，前進了 33 碼，現在從 5 碼線開始第一檔，可以得分！看這個重播，他碰到球，然後一邊接一邊摔下去！愛國者的四分衛 TOM BRADY 看上去很緊張。西雅圖叫了一個暫停。回到 JERMAINE KEARSE 的接球，看他多專心，所以他能接到。第 42 屆超級盃有一個類似的接球，DAVID TYREE 接了一個很棒的球也擊敗了新英格蘭。會歷史重演嗎？西雅圖隊在邊線都很興奮，海鷹隊的隊主 PAUL ALLEN 也很興奮。真是瘋狂的結尾！

- 第一檔在左邊他們帶著球跑.....他們在 1 碼線！教練 PETE CAROL 看上去很緊張，他的隊只要走 1 碼就可以得分。

- 第二檔開始只有 30 秒了。WILSON 會傳球。傳丟了！傳丟了！MALCOLM BUTLER 接到了球，新英格蘭贏了！不可置信！新英格蘭樂瘋了。TOM BRADY 會贏得他第四次的超級盃。海鷹隊真是太失望了。這是一場非常好的比賽！

決定- jué dìng- to decide

報告- bào gào- report

就是- jiù shì- exactly

節目- jié mù- program

配音- pèi yīn- dub

教育性- jiào yù xìng- instructive/ educational

了解- liǎo jiě- to understand

高中- gāo zhōng- high school

影響- yǐng xiǎng- influence  
選擇- xuǎn zé- to pick  
四分衛- sì fēn wèi- quarterback  
段- duàn- segment  
超級盃- chāojiǔbēi- super bowl  
海鷹- Hǎiyīng- seahawk  
新英格蘭- Xīn yīnggélán- new england  
愛國者- Àiguó zhě- patriot  
比方說- bǐ fang shuō- for example  
結局- jié jú- conclusion/ ending  
觸地得分- chù dì dé fēn- to score a touchdown  
沒想到- méi xiǎng dào- didn't expect  
碼線- mǎ xiàn- yard line  
丟- diū- to throw  
衛士- wèi shì- defender  
廣播- guǎng bō- broadcast  
電臺- diàn tái- radio station  
目的- mù dì- goal/purpose  
經驗- jīng yàn- experience  
假裝- jiǎ zhuāng - to pretend  
興奮- xīng fèn- excited  
好像- hǎo xiàng- as if  
剛剛- gāng gang- just recently  
錯過- cuò guò- to miss  
棒- bàng – strong  
防守- fáng shǒu- defense  
表現- biǎo xiàn- performance  
檔- dàng- down  
到現在- dào xiàn zài- up until now  
一直- yī zhí- consistent  
位置- wèi zhi- position

傳球- chuán qiú- pass ball  
接球 - jiē qiú- receiver  
長傳- cháng chuán- long pass  
接到- jiēdào- to receive  
前進- qián jìn- to advance  
重播- chóng bō- replay  
碰到- pèng dào- to bobble  
摔- shuāi- to fall  
看上去- kàn shang qu- appears  
緊張- jǐn zhāng- nervous  
暫停- zàn tíng- timeout  
專心- zhuān xīn- concentration  
類似- lèi sì- similar  
棒- bàng- wonderful  
擊敗- jī bài- to defeat  
歷史- lì shǐ- history  
重演- chóng yǎn- repeat  
邊線- biān xiàn- sideline  
真是- zhēnshi- truly  
瘋狂- fēngkuáng- crazy  
結尾- jiéwěi- ending  
教練- jiào liàn- coach  
不可置信- bù kě zhì xìn- unbelievable  
失望- shī wàng- disappointed  
樂瘋- lè fēng- ecstatic